

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБЩЕ ТЮРКСКИХ ЯЗЫКАХ
НАЗВАНИЙ НЕКОТОРЫХ ПРЕДМЕТОВ ДОМАШНЕГО ОБИХОДА****Досжанова Гулназ Дарьябаевна**

Каракалпакский Государственный университет им. Бердаха

Доцент, кафедра каракалпакского языкознания.

<https://doi.org/10.5281/zenodo.20570114>

Abstract. *The article deals with the semantic peculiarities of names of things belonging to home in all turkick (Turkish) languages.*

Каждая народность имеет свои национальные особенности и культурные наследия.

Названия предметов домашнего обихода в каракалпакском языке непосредственно связаны с историей народа. Не будет ошибкой если мы отнесем их к многовековой истории народа, бесценной наследии, которое формируется, переходя из поколения в поколение. Поэтому изучение с лингвистической точки зрения названий предметов домашнего обихода является самой актуальной проблемой языкознания.

Предметы домашнего обихода в каракалпакском языке, как и в других тюркских языках, специально не исследованы, в некоторых исследованиях даны лишь упоминание о них.

Древние люди необходимые для быта предметы изготавливали из камней, глин, из рогов, из древесины и из шкур животных. Потом с развитием науки и техники предметы быта начали готовить из различных металлов и неметаллов.

Большинство предметов быта в каракалпакском языке составляют общее название для тюркских языков. Среди них часто можно встретить названия кухонных предметов, названия постельной принадлежности. Например: Қазан (котел) предмет, сделанный из литого чугуна или меди, используемый для приготовления пищи. Название этого предмета быта во многих тюркских языках встречается с фонетическим изменением (вариантом).

Например: в казахском языке оно называется қазан, в киргизском қазан, в узбекском қозон, в туркменском газан. Казаны, которые использовались раньше, отличались способом приготовления и объемом, от казанов, используемых в настоящее время. Так как в настоящее время выпускаются в зависимости от назначения более удобные для пользования виды казанов.

Этимологию слова қазан В.Г.Егоров связывает с глаголом қаз (копат), қазыу (копать), корень глагола қаз ға >қазған>қаз/ғ/ан-қазан, дошедший до нас некоторыми фонетическими изменениями [2.337]. Л.Г.Гафурова считает, что данное слово возникло от глагола «қаз» (копат) при помощи послелога «-ан» [1.18]. На наш взгляд корень этого слова связан с глаголом «қаз». Потому что люди в древние времена, когда не имели печи, копали землю под қазан, чтобы приготовить пищу, а также согреться.

В каракалпакском народе в зависимости от материала изготовления, назначения, объема встречаются разные виды казана: қара қазан (черный казан), шүлен қазан (большой казан), манты қазан (манточница), мыс қазан (медный казан), еки кулаклы қазан (казан с двумя ушками), үш кулаклы қазан (казан с тремя ушками), төрт кулаклы қазан (казан с четырьмя шками), тайпақ қазан (пологий, неглубокий казан). Например: Бул өзін жети жасында ханның жалладларынан үлкен тай қазанның астына жасырып аман алып қалған хәм соннан басқа ерге тиймеген, ақыллы, ержүрек анасын оғада хұрмет

ететуғын еди (Он очень уважал свою умную смелую мать, которая в семилетнем возрасте, спасаясь от ханских палачей, пряталась под большой тай казан и после этого больше замуж не вышла) [6.61]. Слово *тай казан* в примере обозначает большой котел, куда помещается мясо годовалого жеребенка, где готовят пищу для большого количества людей при определенных мероприятиях. Например: той, садака в настоящее время в большинстве случаев в значении большого казана в каракалпакском языке применяют словосочетание *шүлен казан*. В тюркских языках большие казаны, используемые на тоях, поминках называются в различных вариантах. По-казахски *қара қазан*, *тай қазан*; по киргизски *даш казан*, по-узбекски *дошқозон*, *маҳалла қозон*, *тўй қозон*, по уйгурски *дошқозон*//*башқозон*; по туркменски *улы гара казан* и т.д.

В последнее время посуду, приспособленную для приготовления манты стали называть *манты қазан*. Также встречаются названия, которые в настоящее время в каракалпакском языке малоупотребительны, например, как *жам қазан*, *мосы қазан*.

Словосочетание *мосы қазан* (дорожный котел) вошел в каракалпакский язык в конце XIX в и употреблялся часто. Например: *Тас қопарыўшылардан Ерназар қатарлы кең жаўырынлы, қара муртлы сулыўшық жигит үш аяқлы ошаққа мосы қазанды илдире сала от жағып жиберди* (Из камнебойцов широкоплечий красавец с черными ушками в возрасте как Ерназар, повесив на треногу *мосы қазан*, начал разжигать огонь) [6.10]. Это название было основой в образовании новых производных слов. Например: *Қазанлас елимиздиң атақлы бир жигити ханға жаманлы болыпты, оны сатып алып қайтыў ушын Сайыпназар бий ғәрежет жыйнап атыр деп еситтик* (Мы слышали, что одного из знатных наших однокошников хан невлюбил, чтобы выкупить его Саипназар бий собирает средства) [6.196]. *Қазан жай* беттеги гөргүмирашылығына айналысып кеткенликтен гәптиң ендиги жағын есите алмай қалды ол (Из-за того, что он увлекся заботой (работой) кухни продолжение разговора не смог уловить) [8.458]. Сонда да сығаранлап аяқ жолымды көремен, қазан-табағымды услай аламан, хәтте еплеп ири тигис те тигемен (Несмотря на это прощуриив глаза вижу дорогу, держу посуду, даже по немногу шевю крупное шитье) [8.268]. В этих примерах производные слово *казанлас*, *казан жай*, *казан табак* образовались от производящей основы *казан*. В первом примере слово *казанлас* передает понятие родственности, близости, а второе составное слово *казан жай*, в последнем примере, обозначает место, где готовят пищу т.е. кухню. И в настоящее время встречается в некоторых местах название кухни как *казан жай* или *казанхана*. Например: *Зубайда қазанханадағы жети таўық сыятуғын нәхән қазанға от койды* (Зубайда разажгла огонь под большим казаном, куда помещается семь курятины) [7.128]. Данное название возникло на основе того, что пища готовится на кухне. В каракалпакском народе часть юрты, где готовили пищу называли *қазан жақ* (сторона, где находится казан) или женская часть (часть юрты, где женщины больше всего проводит свое время, т.е. готовят пищу).

В каракалпакском народе состоятельные семьи когда посещают кладбище (святые места) с помничеством или ишана, дом лекаря режут скот и дает пожертвование. На основе этого появилось сочетание слов *казанга мал салыу*. Например: *Қазанга мал салған зыратшыға үсти-үстине пәтиясын берип атты* (Паломнику, который резал скот один за другим давали фатию (благословение) [8.254].

В каракалпакском языке на основе слова *казан* встречаются следующие пословицы и поговорки: «Қазанға жолама қарасы жуғар» («Не подходи казану измажешься»); «Қазаншының ерки бар, қайдан кулак шығарса» («Мастер, который делал

котел – ставил и ушки там, где хотел»); «Берместин асы писпейди, қазаны оттан түспейди» («У жадного – пища не поспекает, котел скупого – с огня не сходит») и т.д.

Также на основе слова казан образованы сочетание слов *қазан асыу* (готовит пищу), *қазанды көриу* (присмотреть за котлом), *қазанға айналысыу* (приступить к подготовке пищи), *қазанды атландырыу* (начать готовить, варить пищу) и т.д. Например: Гәп соның менен тамам болды да хаял қазанына айналысып кетти (Разговор на этом закончился и женщина принялась готовить пищу [8.270]. Музлатқышынан гөш әкеліп, қазанды атландырып жиберген ұағында Нөкер Ниязович пенен Сийсен келди (Когда принесла из холодильника мясо и принялась готовить пищу, пришли Нокер Ниязович и Сисен) [8.263].

Такие сочетания слов встречаются и в казахском языке. Например: Қазан көтеріу – аўқат асыуға кирисиу (приняться за приготовление пищи); қазанның қулағын ұслау – аўқат писириу (готовить пищу) и т.д.

Слово казан в каракалпакском языке употребляется и в перенесном значении.

Мине, ұсы пахырлар да тек өзлериниң қара қазанының ғана емес, пүткил аўылдың қазанының ғамын ойлап ұсындай азаптарды шегіп жүр хәм оның үстине қара, сонда да өз тәшўишлерине басқаларды шерик етпекши емес (Вот, и эти бедные тоже думают не только о своем пропитании, но и о пропитании всего аула, терпят такие муки, и посмотри на его вид, несмотря на это не хотят, чтобы другие разделяли их заботу) [6.106]. В этом примере слово казан не имеет значение предмета быта, а употреблен в значении положение народа.

Часта наблюдается сочетание слова казан со словом ошақ. Например: Қазан-ошаққа үйдегилер қарайды (За домашней работой следят те, которые находятся дома) [7.273]. В этом примере при помощи парных слов казан-ошақ подразумевается домашняя работа. И слово ошақ также входит в ряд общих слов тюркских языков. В старотюркском словаре *oşuq*, *oşuq*, *oşaq* [2.363] в письменных памятниках средних веков встречается вариант *үчәг*. В каракалпакском языке помимо значения приспособление для разведения огня имеет перенесное значение. Например: обозначает семью сбор чего-либо, кучу, группировку, объединение. Очаг знания.

Очаг как предмет быта имеет различные виды: Жер ошақ-жерден қазып исленген ошақ (очаг, вырытый на земле). Темир ошақ – үш аяқлы темирден исленген ошақ (треногий, сделанный из железа печь, железная печь), тандыр ошақ-ылайдан тандырға ұсатып исленген ошақ (печь, сделанный из глины наподобие тандыра). Чай ошақ-қуман, дүмше қойып суў қайнататуғын ошақ (печь для кипячения воды, куда ставится куман, дүмше (вид чайника) с водой.

Этимологию слова ошақ В.Г.Егоров определяет как возникшим из чувашских слов *вут-ут-от* (огонь) при помощи уменьшительных аффиксов –*чах*, –*чак*, –*чок*, –*шак* с выпадением в некоторых языках согласные звука «т» [2.58]. И впоследствии, возможно, приобретшим значение предметности. Э.В.Севортян объясняет этимологию слова ошақ следующим образом: *о:тчак/о:тчык>отчак/отчык> оччак/оччык>очак* и впоследствии согласный звук «ч» в разных языках имел своеобразное произношение [5.424].

В этимологическом словаре казахского языка слово «ошақ» связывается с глаголом *от жак* (зажги огонь) [3.155]. Это название возник в результате присоединения к существительному «от» (огонь) уменьшительного аффикса –*чук*, слово «ошақ» первоначально обозначал маленький костер, потом приобрел значение предметности для

разведения огня. В старотюркском языке гласный «о» теряет свою длительность, согласный «т» под влиянием следующего согласного «ч» переходит в «ч» от-чук, от>оч+чук а затем выпадает одно из двух согласных «ч» и гласный «у» переходит в гласный «а»: о:т+чук=о:тчук>отчук>оччук>очук>очак [4.269].

В настоящее время в каракалпакском языке в большинстве случаев под словом ошак подразумевается постройка из глины или кирпича предназначенное для приготовления пищи или чая.

Названия предметов быта в каракалпакском языке имеет многовековую историю.

Изучение их дает возможность глубин осванть уровень развития жизни народа экономические и культурные связи с другими народами.

Предметы быта каракалпаков почти сообледают с предметами быта, используемые в домашнем обиходе, родными тюркскими народами. Иначе говоря, большинство предметов домашнего обихода отличаются общностью названия в тюркских языках.

Некоторые названия предметов домашнего обихода в тюркоязычных народах произносятся почти одинаково, а некоторые произносятся с некоторыми фонетическими изменениями.

Используемая литература

1. Гафурова Л.Г. Бытовая лексика современного узбекского языка. Ташкент, Фан, 1991. 119 ст.
2. Егоров В.Г. Этимологический словарь чувашского языка. Чекобсари, 1964. С. 337
3. Қазақ тілінің қысқаша этимологиялық сөздігі. Алматы, 1969. 240 ст.
4. Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати. Тошкент. Университет. 2000. –Б. 269.
5. Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков. М. Наука.1977. т.I. 767 ст.
6. Қайыпбергенов Т. Қарақалпақ дәстаны. Т.ІІІ. Нөкіс «Қарақалпақстан», 1979. 455 бет.
7. Сейтов Ш. Халқабад. Нөкіс, Қарақалпақстан. 1989. 648 ст.
8. Сейтов Ш. Жаманшығанақтағы Ақтуба. Нөкіс, Қарақалпақстан. 1993. 567 ст.